



N. 225

# CLIMAREPORT

Südtirol - Alto Adige

## September – settembre 2014

### 1. Klima

Nach dem äußerst wechselhaften und kühlen Sommer war der September einen knappen Grad zu warm, allgemein zu trocken aber auch etwas sonnenärmer als im langjährigen Durchschnitt.

### 1. Clima

Dopo un'estate piuttosto fredda e caratterizzata da tempo variabile, il mese di settembre è stato di quasi un grado più caldo, ma con precipitazioni e soleggiamento generalmente inferiori alla norma.

### 2. Wetterverlauf

### 2. Analisi meteorologica

Am Alpenhauptkamm regnet es vor allem am Vormittag mit Schwerpunkt im Ahrntal, Schneefall-grenze auf 2000 m. Nachmittags lassen die Schauer nach. Abseits des Hauptkamms in Richtung Süden lockert starker Nordwind die Wolken auf und vom Westen her setzt sich immer mehr die Sonne durch.	1	Sulla cresta di confine si registrano delle piogge in particolare al mattino sulla Valle Aurina. Limite della neve sui 2000 m. Nel pomeriggio le precipitazioni si esauriscono. Nel sud del territorio il forte vento da nord favorisce le schiarite e, ad iniziare dai settori occidentali, arriva il sole.
Der Vormittag verläuft recht sonnig, am Nachmittag nehmen die Wolken von Osten her zu. In der Nacht regnet es leicht.	2	Al mattino il tempo è abbastanza soleggiato, nel pomeriggio le nubi tendono ad aumentare da est con deboli piogge nella notte.
Am Morgen und bis in den Vormittag hinein regnet es noch etwas, vom Pustertal her trocknet es aber auf und abschnittsweise kommt die Sonne heraus.	3	Durante la mattina ci sono ancora delle deboli piogge. Di seguito a partire dalla Val Pusteria arrivano tratti soleggiati.
Speziell am Vormittag ziehen von Osten her bei dichter Bewölkung Regenschauer durch. Am Nachmittag ist es teils sonnig aufgelockert, es entstanden nur vereinzelt Regenschauer.	4	Soprattutto al mattino da est arrivano dei rovesci associati a nuvolosità intensa. Nel pomeriggio parzialmente soleggiato, si registrano solo isolati rovesci.
Der Vormittag verläuft bewölkt, von Osten ziehen ein paar Schauer durch. Am Nachmittag lockert es auf, in der Folge entstehen aber neue Regenschauer und auch einzelne Gewitter.	5	Al mattino il cielo è nuvoloso con dei rovesci in arrivo da est. Nel pomeriggio arriva il sole, di seguito però si registrano ulteriori rovesci ed anche isolati temporali.
Am Vormittag scheint häufig die Sonne. Im Laufe des Nachmittags entstehen Quellwolken und erste Regenschauer. Am Abend und in der ersten Nachthälfte gehen auch Gewitter nieder.	6	Al mattino il tempo si presenta in prevalenza soleggiato. Nel corso del pomeriggio si sviluppa della nuvolosità cumuliforme con primi rovesci. Nella notte successiva si sviluppano anche dei temporali.
Bis in den Nachmittag hinein scheint häufig die Sonne. In der Folge entstehen aus den Quellwolken einzelne Regenschauer und teils heftige Gewitter. Am heftigsten sind sie im Sarntal und in der Nacht im Meraner Raum.	7	Fino al pomeriggio splende spesso il sole. Di seguito si formano nubi cumuliformi che determinano isolati rovesci e temporali a tratti anche intensi, in particolare sulla Val Sarentino e, nella notte, sull'area di Merano.
Im Pustertal und im Unterland beginnt der Tag mit Hochnebel, ansonsten ist es von Beginn an sonnig. Am Nachmittag und Abend entstehen einzelne Schauer und Gewitter.	8	In Val Pusteria e Bassa Atesina la giornata inizia con nubi basse. Altrove invece splende il sole. Nel pomeriggio ed in serata si sviluppano isolati rovesci e temporali.
Am Vormittag ist es meist sonnig. Am Nachmittag und vor allem am Abend zieht eine Regenschauer- und Gewitterlinie durch.	9	Al mattino il tempo è generalmente soleggiato, nel pomeriggio e soprattutto nella notte una linea temporalesca interessa il territorio.
Am Vormittag ist es sonnig, im Pustertal haltet sich für kurze Zeit Hochnebel. Ab dem Nachmittag entstehen Regenschauer und Gewitter.	10	Al mattino tempo soleggiato salvo la presenza di nubi basse di breve durata in Val Pusteria. Nel pomeriggio nuovi rovesci e temporali.



Nach Auflösung von Hochnebeln im Eisacktal und Pustertal scheint am Vormittag überwiegend sonnig. Ab Mittag gehen lokale Regenschauern nieder.	11 	Dopo il diradamento delle nubi basse in Val d'Isarco e Pusteria il tempo è in prevalenza soleggiato. Dopo mezzogiorno si formano alcuni rovesci.
Am Vormittag ist es abseits des Alpenhauptkamms sonnig, am Nachmittag entstehen Quellwolken und bis zum Abend ein paar Regenschauer.	12 	Tempo soleggiato al mattino, salvo annuvolamenti sulla cresta di confine. Nel pomeriggio ed in serata nubi cumuliformi con dei rovesci.
Im Süden und Western ist es zunächst sehr sonnig, aus Osten ziehen dichte Wolken durch. Am Nachmittag regnet es im Oberpustertal und am Hauptkamm.	13 	A sud e ad ovest domina il sole mentre da est si avvicina della nuvolosità. Nel pomeriggio piove sulla cresta di confine e sulla Pusteria.
Am Vormittag gibt es im Nordosten mehr Wolken, sonst ist es sehr sonnig. Am Nachmittag geht es sonnig mit ein paar Quellwolken weiter.	14 	Al mattino tempo generalmente soleggiato, salvo annuvolamenti sui settori nordorientali. Nel pomeriggio sole con qualche cumulo.
In der Früh Hochnebel, im Etschtal/Unterland hält es sich bis zum späten Vormittag. Danach wird es überall sonnig. Am Nachmittag gehen einzelne Regenschauer nieder; Weitere folgen am Abend und in der Nacht.	15 	Nubi basse interessano la Val d'Adige e la Bassa Atesina fino in tarda mattinata. Di seguito il tempo è soleggiato ovunque. Nel pomeriggio e nella notte le nubi cumuliformi provocano isolati rovesci.
Am Morgen ist es meist trüb durch Hochnebel. In weiterer Folge lockert es auf, es bilden sich Quellwolken aus denen am Abend und in der Nacht Schauer und einzelne Gewitter entstehen.	16 	Al mattino dominano le nubi basse. Di seguito appare il sole anche in valle ma, dall'atmosfera instabile, si formano nubi cumuliformi con rovesci e qualche temporale nella notte.
In der Früh regnet es speziell im Pustertal, sonst ist es meist trocken aber bedeckt mit Hochnebel. Im Vinschgau lockert es im Tagesverlauf etwas auf, sonst hält sich der Hochnebel zäh.	17 	Durante il primo mattino piove in particolare sulla Val Pusteria. Altrove prevalgono le nubi basse generalmente senza precipitazioni. In Val Venosta in giornata tratti soleggiati, altrove nuvolosità persistente.
In der Früh gibt es verbreitet Hochnebel, am Vormittag gibt es Auflockerungen. Am Nachmittag ziehen von Südwesten her wieder dichtere Wolken auf.	18 	Al mattino nubi basse diffuse, in parziale diradamento con il passare delle ore. Nel pomeriggio da sudovest nuovo aumento della nuvolosità.
Meist zäher Hochnebel, sonnige Abschnitte sind selten. Am Nachmittag und Abend regnet es verbreitet.	19 	Nubi basse persistenti con qualche tratto soleggiato al mattino. Nel pomeriggio ed in serata piogge diffuse.
Viel Hochnebel und Wolken, etwas Sonne. Am längsten sonnig ist es am Vormittag im Norden. Am Nachmittag gehen vereinzelt Regenschauer nieder.	20 	Molte nubi, anche basse, e poco sole: più soleggiato al mattino a nord. Nel pomeriggio si registra qualche isolato rovescio.
Am Vormittag ist es überwiegend sonnig. Der Nachmittag bringt mehr Wolken und besonders am Abend Regenschauer. Im Überetsch-Unterland und Deutschnofen teils starke Gewitter, in Petersberg heftiger Hagel.	21 	Al mattino il tempo è in prevalenza soleggiato. Nel pomeriggio le nubi aumentano con rovesci soprattutto in serata. A Nova Ponente, nell'Oltradige ed in Bassa Atesina si registrano temporali anche intensi. A Monte San Pietro forte grandinata.
Im Süden scheint die Sonne von früh bis spät. Am Alpenhauptkamm lockert es langsam auf, bevor es am Abend wieder zuzieht mit Regenschauern.	22 	A sud domina il sole mentre a nord le nubi si diradano temporaneamente durante la parte centrale della giornata, in serata nuovi rovesci.
In ganz Südtirol scheint die Sonne von früh bis spät, am Vormittag ziehen nur dünne Schleierwolken durch.	23 	Tempo molto soleggiato con delle nubi alte in mattinata.
Der Tag beginnt verbreitet mit Hochnebel, der sich am Vormittag im Pustertal, Vinschgau und Eisacktal auflöst. Im Etschtal und Bozner Raum bleibt es meist dicht bewölkt.	24 	La giornata inizia con diffuse nubi basse. Nel corso della mattina si registrano tratti soleggiati sulla Val Pusteria, Venosta e Val d'Isarco mentre in Val d'Adige e nella conca di Bolzano la copertura rimane compatta.
In der Früh ziehen mit einer schwachen Störung dichte Wolken und ein paar Regenschauer durch. Am Vormittag reißt es vom Vinschgau her auf und es wird sonnig. In den Tälern setzt Nordföhn ein.	25 	Durante le prime ore della giornata una debole perturbazione provoca dei rovesci. Nel corso della mattinata il tempo migliora decisamente a partire dalla Val Venosta con Föhn nelle valli.
Dichtere Wolken gibt es am Alpenhauptkamm, Richtung Süden scheint zeitweie die Sonne.	26 	Annuvolamenti più intensi sulla la cresta di confine, verso sud invece il tempo è parzialmente soleggiato.
Sehr sonniges Wetter mit nur harmlosen Wolken.	27 	Tempo molto soleggiato, solo qualche nube innocua.
Der Tag beginnt in einigen Tälern (Etschtal, Eisacktal, Vinschgau) mit Hochnebel, der sich am Vormittag auflöst. In der Folge wird es überall sonnig und nachmittags mild.	28 	In Val d'Adige, d'Isarco e Venosta la giornata inizia con nubi basse, in progressivo diradamento. Di seguito ovunque soleggiato, con temperature miti nel pomeriggio.
Der Tag beginnt im Etschtal, Unterland, Eisack- und Pustertal mit Hochnebel, der sich am Vormittag auflöst. Am Nachmittag scheint im ganzen Land die Sonne und es ist spätsommerlich warm.	29 	Al primo mattino si formano nubi basse in Val d'Adige, Bassa Atesina, Val d'Isarco e Pusteria. Nel pomeriggio tempo ovunque soleggiato con temperature tardo-estive.
Der Hochnebel löst sich rasch auf, danach ist es überall sonnig. Am Nachmittag ziehen mittelhohe Wolken auf und vor allem in der Westhälfte gehen einzelne Regenschauer nieder.	30 	Le nubi basse mattutine si dissolvono rapidamente lasciando spazio al sole. Nel pomeriggio nubi medie provocano qualche rovescio a ovest.

### 3. Temperaturen

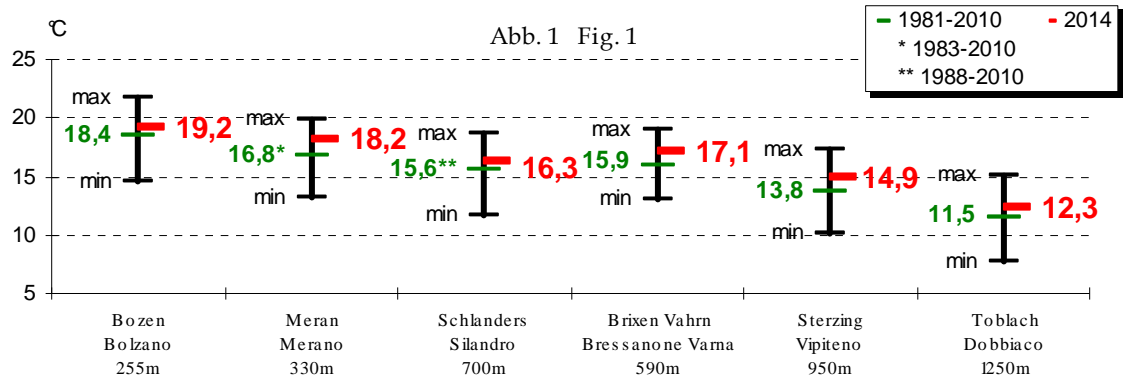


Abb. 1: Monatsmitteltemperatur September 2014 (rot), langjähriges Mittel der Periode 1981-2010 (grün), Spannweite zwischen höchsten (max) und tiefsten (min) Monatsmittel seit Beginn der Aufzeichnung: In ganz Südtirol lagen die Temperaturen über der Norm.

### 3. Temperature

Fig. 1: Temperatura media mensile di settembre 2014 (rosso) e valore medio del periodo 1981-2010 (verde), valore massimo (max) e minimo (min) assoluto delle medie mensili nel periodo di registrazione: temperature sopra la norma su tutto il territorio.

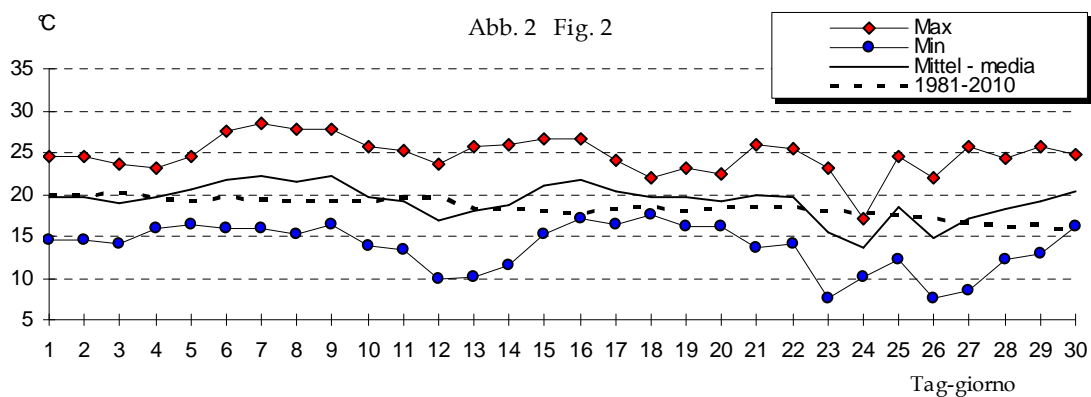


Abb. 2: Station Bozen. Tägliches Temperaturminimum (blau), -maximum (rot), Tagesmitteltemperatur (schwarz) und langjährige Tagesmitteltemperatur 1981-2010 (strichliert): Die Temperaturen waren im September durchwegs mild, durch die häufige hochnebelartige Bewölkung blieb es auch in den Nächten relativ mild. In Bozen war fast jeder zweite Tag ein sog. Sommertag, also ein Tag mit einem Höchstwert von über 25°.

Fig. 2: stazione di Bolzano. Temperature minime (blu), massime (rosso) e medie (nero) giornaliere. I valori medi per il periodo 1981-2010 sono riportati tratteggiati: le temperature sono state relativamente miti durante tutto il mese. La frequente presenza di nubi basse ha spesso inibito l'irraggiamento notturno con valori minimi elevati. A Bolzano si sono superati spesso i 25° nel 50% delle giornate.

### 4. Niederschlag

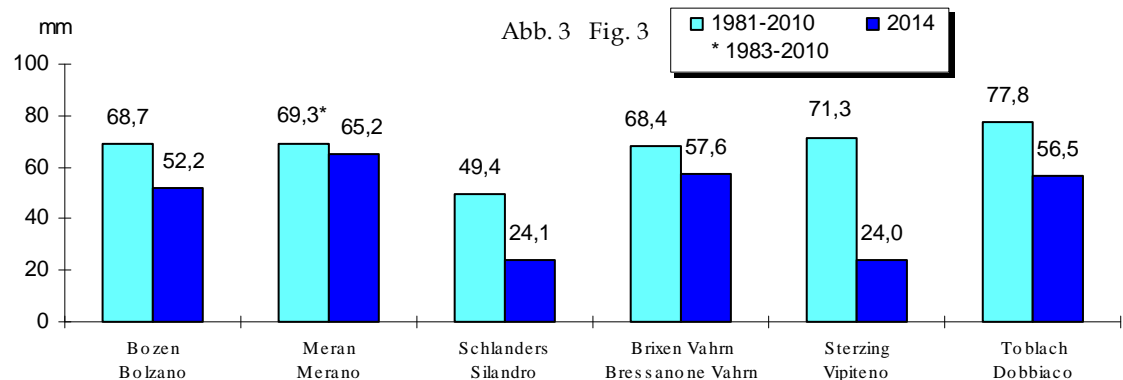


Abb. 3: Monatliche Niederschlagssummen (blau), Mittelwert der Periode 1981-2010 (cyan): Im Großteil des Landes waren die Niederschlagsmengen etwas geringer als üblich. Am wenigsten regnete es im Wipptal, in Sterzing fiel nur 1/3 der durchschnittlichen Regenmenge.

### 4. Precipitazioni

Fig. 3: precipitazione totale del mese (blu) e valori di riferimento nel periodo 1981-2010 (ciano): i dati denotano apporti leggermente inferiori alla norma, con picchi negativi a Vipiteno dove è caduta solamente 1/3 della precipitazione attesa.

Abb. 4 Fig. 4

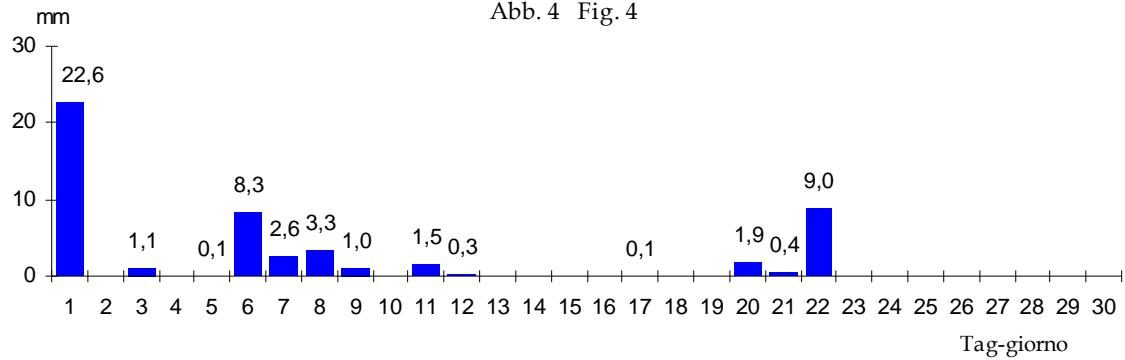


Abb. 4: Station Bozen, tägliche Niederschlagssummen (Zeitraum 09.00 Uhr MEZ des Vortages bis 09.00 Uhr MEZ des aktuellen Tages): In Bozen wurde die größte Niederschlagsmenge am Abend des 31. Augusts gemessen, im Zuge eines heftigen Gewitters (vgl. „Besonderes“ im Climareport August 2014). Klimatologisch zählt dieser Niederschlag aber bereits zum Monat September.

Fig. 4: precipitazione giornaliera a Bolzano (si riferisce alle 24 ore comprese tra le ore 9:00 del giorno precedente e le ore 9:00 del giorno attuale): a Bolzano l'evento principale è legato ad un temporale avvenuto il 31 agosto in serata (si veda la sezione "Curiosità" del Climareport di agosto 2014). Dal punto di vista climatologico la precipitazione misurata appartiene al mese di settembre.

**Verantwortliche Direktorin:** Dr. Michela Munari  
**An dieser Ausgabe haben mitgewirkt:**  
 Dieter Peterlin  
 Mauro Tollardo  
 Günther Geier  
 Philipp Tartarotti

für Vorschläge/Informationen mailto: [meteo@provinz.bz.it](mailto:meteo@provinz.bz.it)

Landeswetterdienst – Autonome Provinz Bozen  
 Drususallee 116, I-39100 Bozen

**Wetter- und Lawinenlagebericht (Voice Mail und FAX)**  
 0471/271177 – 270555 [www.provinz.bz.it/wetter](http://www.provinz.bz.it/wetter)

**Direttrice responsabile:** dott.sa Michela Munari  
**Hanno collaborato a questo numero:**  
 Dieter Peterlin  
 Mauro Tollardo  
 Günther Geier  
 Philipp Tartarotti

per proposte/ informazioni mailto: [meteo@provincia.bz.it](mailto:meteo@provincia.bz.it)

Servizio meteorologico provinciale – Provincia Autonoma di Bolzano  
 Viale Druso 116, I-39100 Bolzano

**Bollettino meteorologico e valanghe (Voice Mail e FAX)**  
 0471/271177 – 270555 [www.provincia.bz.it/meteo](http://www.provincia.bz.it/meteo)

Druckschrift eingetragen mit Nr. 24/97 vom 17.12.1997 beim Landesgericht Bozen.

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet

Pubblicazione iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 24/97 del 17.12.1997.

Riproduzione parziale o totale autorizzata con citazione della fonte (titolo e edizione)